

- 3) Amennyiben az első kérdésre adott válasz nemleges, a 91/628/EGK irányelv melléklete VII. fejezete 48. pontja 7. pontjának az ebben az esetben alkalmazandó a) pontját úgy kell-e értelmezni, hogy a Közösségen belüli valamely földrajzi pont és harmadik országban található valamely földrajzi pont közötti rendszeres és közvetlen, az állatok kirakodása nélkül, hajókra rakodott járművekkel történő vízi szállítás irreleváns, amennyiben az állatokat rendszeresen etetik és itatják, és ilyen esetben a tehergépkocsi a rendeltetési hely szerinti kikötőben történő kirakodása után közvetlenül további 29 órás közúti szállítási időtartam kezdődik-e?
- 4) Amennyiben a harmadik kérdésre igennel kell válaszolni, a 91/628/EGK irányelv 5. cikke A. pontja 2. pontja d) pontja ii) alpontjának első franciabekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a szállítmányért felelős személyzetnek be kell jegyezni az útvonaltervbe, hogy a szállított állatokat mikor etették és itatták meg az út során, és olyan, írógéppel írt előzetes bejegyzés, mely szerint „a kompon történő szállítás ideje során az etetés és az itatás este, reggel, délben, este és reggel történik”, nem felel meg a 91/628/EGK irányelv követelményeinek, és ennek az a jogkövetkezménye, hogy az elvégzett állattartási teendők bejegyzésének hiánya az export-visszatérítési jogosultság elvesztéséhez vezet, amennyiben nem sikerül más módon a szükséges igazolást rendelkezésre bocsátani?

⁽¹⁾ HL L 82, 19. o.

⁽²⁾ HL L 340, 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 12. kötet, 133. o.

Az Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg (Németország) által 2006. május 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Mehmet Soysal, Cengiz Salkim, Ibrahim Savatli kontra Németországi Szövetségi Köztársaság; beavatkozó: Bundesagentur für Arbeit (Szövetségi Munkaügyi Hivatal)

(C-228/06. sz. ügy)

(2006/C 190/13)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Mehmet Soysal, Cengiz Salkim, Ibrahim Savatli.

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság; beavatkozó: Bundesagentur für Arbeit (Szövetségi Munkaügyi Hivatal).

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy értelmezendő-e az Európai Gazdasági Közösség és Törökország között társulást létrehozó megállapodáshoz fűzött, 1970. november 23-i kiegészítő jegyzőkönyv ⁽¹⁾ 41. cikkének (1) bekezdése, hogy a szolgáltatásnyújtás szabadságának korlátozását jelenti, ha egy török vállalkozás, Németországban nyilvántartásba vett tehergépkocsiján gépkocsivezetőként a nemzetközi szállításban dolgozó török állampolgárnak a 2004. július 30-i AufenthG (a külföldiek tartózkodására vonatkozó rendelkezésekről szóló törvény) 4. cikkének (1) bekezdése és 6. cikke, illetve az 539/2001/EK ⁽²⁾ rendelet 1. cikkének (1) bekezdése értelmében a belépéshez schengeni vízummal kell rendelkeznie, holott a kiegészítő jegyzőkönyv hatályba lépésétől kezdve jogosult vízummentesen belépni a Németországi Szövetségi Köztársaság területére?
- 2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén úgy értelmezendő-e a kiegészítő jegyzőkönyv 41. cikkének (1) bekezdése, hogy az 1. pontban említett török állampolgárok Németországba vízum nélkül léphetnek be?

⁽¹⁾ HL L 293., 4. o.

⁽²⁾ HL L 81., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 65. o.

A Finanzgericht Hamburg (Németország) 2006. május 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH kontra Hauptzollamt Kiel

(C-229/06. sz. ügy)

(2006/C 190/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

Alperes: Hauptzollamt Kiel

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

A kertitökből származó, sütőipari felhasználású, csírázóképeségét elveszített, hántolt tökmag a Kombinált Nomenklatúra (KN ⁽¹⁾) 1209 91 90 vagy 1212 99 80 vámtarifa-alszáma alá tartozik?

⁽¹⁾ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256, 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. melléklete

2) az előző pontban leírt tényállás esetén alkalmazható-e a 11a. cikk (2) bekezdése;

3) úgy kell-e értelmezni a 92/2913/EGK rendelet ⁽²⁾ 215. cikkének (1) bekezdését, hogy – az 1) pontban leírt tényállás esetén – a vámhivatal illetékességét a hivatkozott bekezdés második vagy harmadik franciabekezdésében előírt feltétel alapján kell meghatározni?

⁽¹⁾ HL L 253., 1. o.

⁽²⁾ HL L 107., 1. o.

⁽³⁾ HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.

A Corte suprema di cassazione (Olaszország) által 2006. január 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Militzer & Münch GmbH kontra Ministero delle Finanze

(C-230/06. sz. ügy)

(2006/C 190/15)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Corte suprema di cassazione (Olaszország).

Az alapeljárás felei

Felperes: Militzer & Münch GmbH.

Alperes: Ministero delle Finanze.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) a 93/2454/EGK rendelettel ⁽¹⁾ módosított 87/1062/EGK rendelet ⁽²⁾ 11a. cikkének (1) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy megindítja az indító vámhatóságnak a közösségi belső árutovábbítási eljárás lezárása elmulasztásának közlésére rendelkezésére álló tizenegy hónapos határidő számítását abban az esetben, ha a vám eljárásnak a rendeltetési vámhatóság általi lezárását olyan hamisított okiratok igazolják, amelyek hamis jellege nehezen felismerhető; a hivatkozott jogszabály értelmezése tekintetében alkalmazható-e a Bíróságnak a C-325/00. és C-222/01. sz. ügyekben hozott ítéleteiben megállapított elvek; továbbá ellentmond-e az arányosság elvének, ha a megállapított tényállások esetén a szabálytalan közösségi belső árutovábbítási ügylet összes következményét a feladó viseli;

A Cour du travail de Bruxelles (Belgium) által 2006. május 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Office national des pensions kontra Emilienne Jonkman

(C-231/06. sz. ügy)

(2006/C 190/16)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour du travail de Bruxelles (Belgium)

Az alapeljárás felei

Felperes: Office national des pensions

Alperes: Emilienne Jonkman

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) A kiigazítási járulékokkal kapcsolatban (az 1997. június 25-i királyi rendelet 4. cikkének (2) bekezdése)

Az 1978. december 19-i 79/7/EGK iránylevet ⁽¹⁾ úgy kell-e értelmezni, hogy az engedélyezi egy tagállamnak az olyan szabályozás elfogadását, amely eredetileg megkülönböztetett, meghatározott nemű személyek csoportja számára lehetővé teszi, hogy részesüljenek az ellenkező nemű személyekből álló csoportra vonatkozó nyugdíjrendszerből, amennyiben visszamenőlegesen (egy összegben) megfizetik azokat a (jelentős mértékű) járulékokat, amelyek az e tagállamban hatályos jogszabályok értelmében az ezen utóbbi csoporthoz tartozó személyek számára előírt?